» STERILIZAVIMO KONTEINERIAI «



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Vokietija

SRN: DE-MF-000005822

Telefonas: +49 (0) 7461 / 17 01 - 0

Paštas: mail@tekno-medical.com
Žiniatinklis: www.tekno-medical.com

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Turinys

1 Taikymo sritis ... 5
2 Bendrosios savybės ... 5
2.1 Nerūdijančio plieno modeliai ... 5
2.2 Modeliai pagaminti iš aliuminio ... 5
2.2.1 Minkštas anodavimas ... 5
2.2.2 Kietas anodavimas ... 5
2.3 Skylė sandarikliui / sandarikliui ... 5
2.4 Identifikavimas ... 5
2.5 Rankenos ... 5
2.6 Filtro laikiklis ... 5
2.7 Filtro tvirtinimo sistema ... 5
2.8 Apsaugotas filtras ... 5
3 Modelių variantai ... 6
3.1 Standartinis modelis ... 6
3.2 Lango modelis ... 6
3.3 Barjerų, filtrų ir vožtuvų modeliai ... 6
3.4 Neperforuotos grindys ... 7
3.5 Perforuoti dugnai ... 7
3.6 Apsauginis dangtelis ... 7
3.7 Krepšeliai ... 7
3.8 Vieliniai dugnai ... 7
4 Instrukcijos ... 8
4.1 Filtro keitimas ... 8
4.2 Konteinerių pakrovimas ... 8
4.3 Saugumas ... 8
4.4 Autoklavo pakrovimo instrukcijos ... 9
4.5 Valdymas ... 9
4.6 Talpyklų aušinimas ... 9
4.7 Sandėliavimas ... 9
4.8 Transportas ... 9
4.9 Talpyklos atidarymas ... 9
4.10 Talpyklos uždarymas ... 10
5 Gyvenimo trukmė ... 10
5.1 Konteineriai ... 10
5.2 Dangtelio tarpinė ... 10
5.3 Filtro laikiklis ... 10
5.4 Filtras ... 10
5.4.1 Filtras konteineriui tk87XXX-XX ... 10
5.4.1 Filtras konteineriui tk88XXX-XX ... 10
6 Egzaminai ... 11
6.1 Dangtelio tarpinė ... 11
6.2 Filtro laikiklio sandariklis ... 11
6.3 Filtras ... 11
6.4 Vožtuvo filtro testavimas ... 12
6.5 Barjero modelio bandymas ... 12
6.6 Uždarymas ... 12
7 Priežiūra ... 13
7.1 Uždarymų tepimas ... 13
7.2 Dangtelio tarpiklio keitimas ... 13
7.3 Nuotėkio bandymai ... 13
7.4 Filtrų modulių keitimas ... 13
7.5 Filtro laikiklio (popierinio filtro) keitimas ... 14
8 Valymas ir dezinfekavimas ... 14
8.1 Mašinų valymas ... 14
8.2 Mechaninė (terminė) dezinfekcija ... 15
9 Sterilizacija ... 15
9.1 Bandymai po sterilizacijos ... 15
10 Pranešimas apie produkto problemas ... 16
11 Garantija ... 16
12 Aptarnavimas ir remontas ... 16
13 Simboliai ... 16

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

14 Straipsnių sąrašas 17

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Kad rizika pacientams, naudotojams ar, jei reikia, trečiosioms šalims būtų kuo mažesnė, reikia atidžiai laikytis naudojimo instrukcijų. Produktų naudojimą, paruošimą ir testavimą gali atlikti tik apmokyti specialistai. Prieš naudodami produktus, perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
Sterilizavimo talpyklos ir jų priedai pristatomi nesterilūs ir prieš pirmą ir kiekvieną paskesnį naudojimą turi praeiti visą apdorojimo ciklą (valymas, dezinfekavimas ir sterilizavimas) (popieriniai filtrai į tai neįeina).

1 TAIKYMO SRITIS

MD Ši naudojimo instrukcija taikoma "Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH" ("Tekno-Medical**") sterilizavimo talpykloms su priedais (toliau –** konteineriai).
(Žr. straipsnių sąrašą paskutinėje šios naudojimo instrukcijos pastraipoje.)

2 BENDROSIOS SAVYBĖS

2.1 Nerūdijančio plieno modeliai

Šis konteinerio modelis daugiausia pagamintas iš nerūdijančio plieno 1.4310, nes pasižymi dideliu atsparumu dilimui ir korozijai, o tai užtikrina ilgą gaminio tarnavimo laiką.

2.2 Modeliai pagaminti iš aliuminio

Šis konteinerio modelis daugiausia pagamintas iš anoduoto aliuminio, kurio pagrindinės savybės yra mažas svoris ir didelis šilumos laidumas.

2.2.1 Minkštas anodavimas

Minkštas anodavimas yra įprastas procesas, kuris sukietina aliuminio paviršių ir daro jį atsparų garams. Šis procesas leidžia skirtingą dangčio spalvą (žalią, raudoną, mėlyną ir geltoną).

2.2.2 Kietas anodavimas

Dėl kieto anodavimo indo paviršius tampa atsparesnis dilimui, išlaikant tą patį medžiagos šilumos laidumą. Galima tik viena spalva (žalia/ruda).

2.3 Skylė sandarikliui / sandarikliui

Fiksavimo svirtyse yra skylės vienkartiniams sandarikliams ir sandarikliams, kad būtų galima nurodyti priešlaikinį konteinerio atidarymą. Plomba yra konteinerio priedas (užsakoma atskirai, tk 86500-60)

2.4 Identifikavimas

Kad būtų galima greitai ir lengvai atpažinti konteinerius, į atitinkamus laikiklius galima įstatyti du mažus ženklus. Vienkartinę popierinę etiketę taip pat galima įkišti į tam skirtą etikečių kišenę.

2.5 Rankenos

Kiekvienas konteineris turi dvi rankenas. Jie pagaminti iš nerūdijančio plieno ir iš dalies padengti silikonine žarna. Rankenos ir jų tvirtinimo sistema gali atlaikyti iki 50 kg krovinio.

2.6 Filtro laikiklis

Filtro tvirtinimo sistemoje yra silikoninė tarpinė, leidžianti naudoti popierinius – vienkartinius filtrus arba daugkartinio naudojimo filtrus. Filtro laikiklis pagamintas iš kieto, oksiduoto aliuminio ir nerūdijančio plieno.

2.7 Filtro tvirtinimo sistema

Filtro tvirtinimo sistema leidžia lengvai, greitai ir saugiai pakeisti filtrą. Filtrų laikiklius galima lengvai nuimti valymui ar patikrinimui.

2.8 Apsaugotas filtras

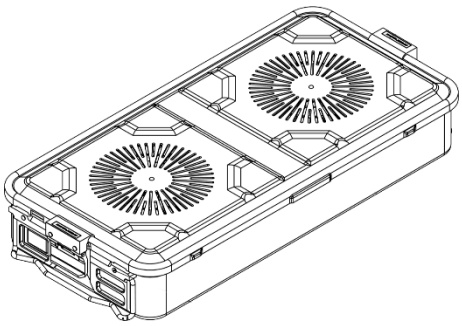
Dvigubas dangtis apsaugo filtrus nuo pašalinių medžiagų ir kondensato iš kitų talpyklų.

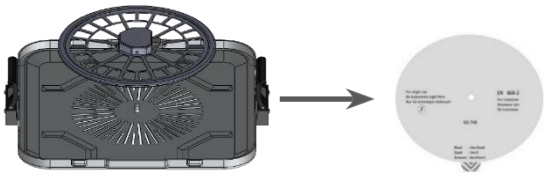
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

3 MODELIŲ VARIANTAI

3.1 Standartinis modelis

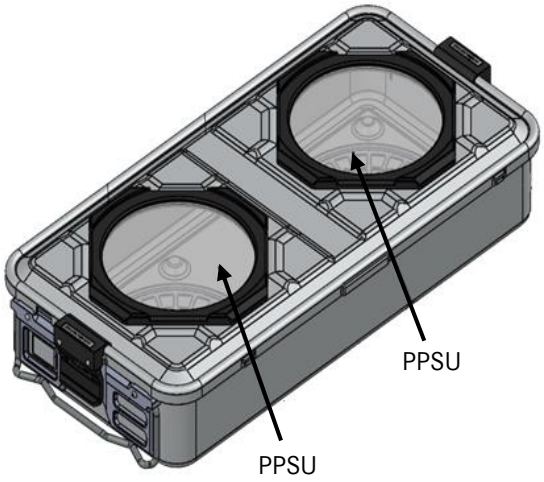
Standartiniai modeliai sukurti taip, kad užtikrintų idealų garų srautą ir prasiskverbimą atitinkamoms apkrovoms. Standartiniuose modeliuose gali būti vienkartiniai popieriniai filtrai arba daugkartinio naudojimo PTFE filtrai.



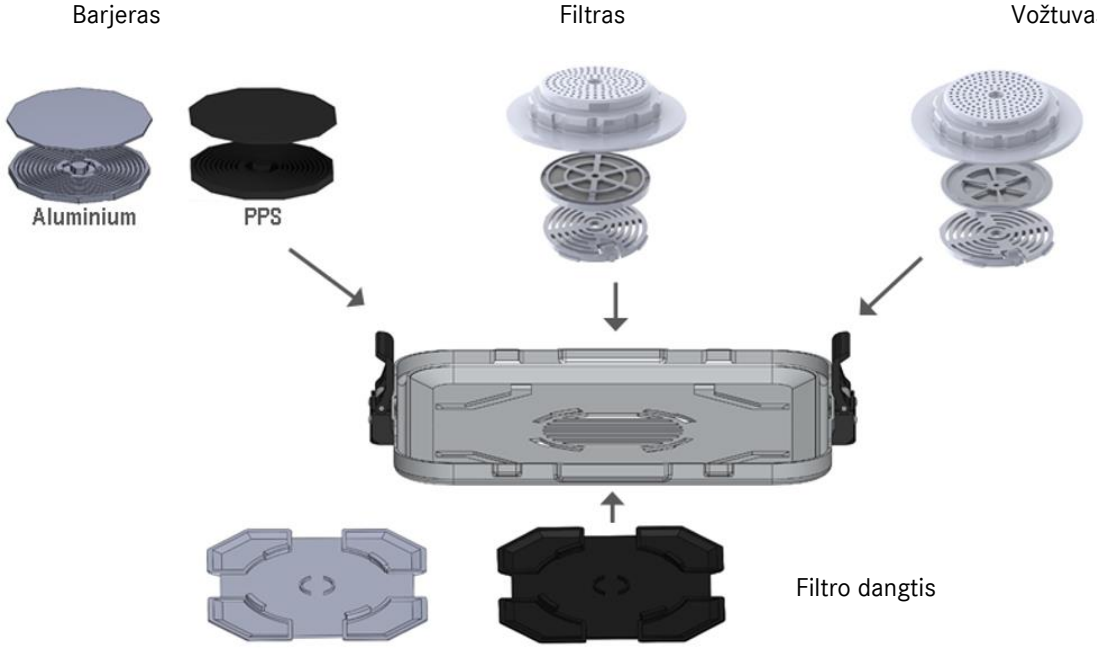


3.2 Lango modelis

Langų modeliuose yra skaidrūs langai, pagaminti iš PPSU įrengtas.
Tai leidžia patikrinti talpyklos turinį neatidarant dangtis.



3.3 Barjerų, filtrų ir vožtuvų modeliai

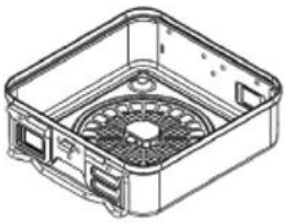


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

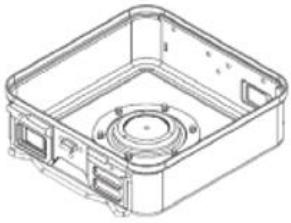
3.4 Neperforuotos grindys

Neperforuoti dugnai skirti sterilizuoti kartu su perforuotais dangčiais.
Neperforuotas dugnas ir neperforuoti dangteliai gali būti naudojami tik transportavimo tikslais.

3.5 Perforuoti dugnai



Filtro modelis
(Popierius)



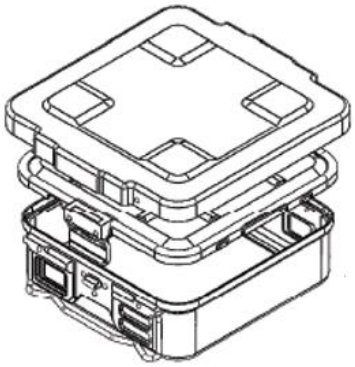
Barjerinis modelis



Vožtuvo modelis
PTFE filtro modelis

3.6 Apsauginis dangtelis

Apsauginis dangtelis skirtas apsaugoti talpyklą ir jos turinį nuo užteršimo sandėliuojant ir transportuojant.



Apsauginis dangtelis

Dangtis

Dirvožemis

3.7 Krepšeliai



Vielos tinklelio
krepšelis

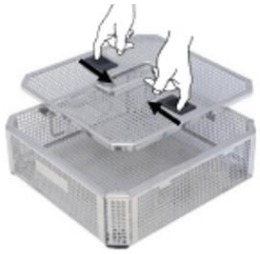


Vielos lakštų
krepšelis



Perforuotas metalinis
krepšelis

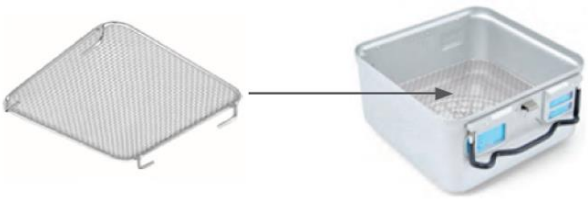
Krepšeliai naudojami grupavimui konteineryje, instrumentų transportavimui ir plovimui.





3.8 Vieliniai dugnai

"Tekno-Medical" rekomenduoja naudoti vielines grindis konteineriuose su perforuotu dugnu, kad būtų galima / optimizuotas garų srautas.



TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

4 INSTRUKCIJOS

4.1 Filtro keitimas

Norėdami pakeisti filtrą, atlikite šiuos veiksmus:

- Paspauskite ir pakelkite filtro laikiklio fiksavimo elementus,
- Nuimkite panaudotą filtrą.
- įterpti naują filtrą,
- Įdėkite filtro laikiklį į atitinkamus kreipiklius, paspauskite žemyn ir pirštais spauskite PUSH, kol fiksavimo įtaisai spragtels.

Visiškas sandarumas užtikrinamas, kai filtras išsikiša iš po sandarinimo krašto aplinkui.
"Tekno-Medical" garantuoja savo talpyklų sandarumą tik tuo atveju, jei naudojami originalūs "Tekno-Medical" filtrai.

4.2 Konteinerių pakrovimas

Įdėkite krovinį į konteinerius taip, kad liktų pakankamai vietos garams patekti ir cirkuliuoti. Esant metalinėms apkrovoms, instrumentams padalinti ir tvirtinti rekomenduojama naudoti tinklinius krepšelius su priedais. Nekraukite konteinerių.
Neviršykite maksimalių apkrovų, atitinkančių konteinerio dydį.

Išoriniai matmenys (mm)			Bendras turinio svoris (kg)	
Ilgis	**Plotis**	**Aukštis**	**Metalas**	**Audinys**
600	**300**	260	10	7,5
		210	8,1	6,1
		160	6,2	4,6
		135	5,2	3,9
		110	4,2	3,2
460	**300**	260	7,7	5,8
		210	6,2	4,6
		160	4,7	3,5
		135	4,0	3,0
		110	3,2	2,4
300	**300**	260	5,0	3,8
		210	4,0	3,0
		160	3,1	2,3
		135	2,6	1,9
		110	2,1	1,6

Kai pakraunama instrumentais, suvyniotais į audinį:

- Sulankstytas audinio plokštes įdėkite vertikaliai į indą.
- Kai talpykla pilna, ištiesta ranka vis tiek turi būti šiek tiek tarp Audinio plokštes galima stumti.
- Audinio plokštės neturi uždengti skylių.



4.3 Saugumas

Uždėkite antspaudą arba antspaudą ir įdėkite vienkartinę popierinę etiketę su indikatoriumi į atitinkamą kišenę.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.4 Autoklavo pakrovimo instrukcijos

Atminkite, kad autoklavai yra skirti konkretiems maksimaliems įkrovimams. Didesnės apkrovos gali turėti įtakos jūsų autoklavo džiovinimo efektyvumui. Pakrautą medžiagą paskirstykite tolygiai ir, jei įmanoma, jos nepersidengdami. Šiuo tikslu pakrovimui gali būti naudojamos atitinkamos padėties nustatymo sistemos. Jei yra kitų konteinerių, įsitikinkite, kad jie tinkamai sukrauti, kad netrukdytų garų cirkuliacijai. Jei sterilizatorius pakrautas popierinėmis pakuotėmis ar maišeliais, įsitikinkite, kad jie neužkemša garų įleidimo angos.
Nedėkite pakrautos medžiagos tiesiai ant konteinerio dugno. Tinklinio krepšelio naudojimas užtikrina geresnę garų cirkuliaciją ir dėl to geresnį džiovinimą.
Tokiu būdu kondensatas sumažėja per visą sterilizacijos ciklą.

4.5 Valdymas

Talpyklos viduje palikite kuo mažiau laisvos vietos. Įkrovimas paprastai turėtų užimti 50–90 % naudingo aukščio, kad būtų užtikrinta tinkama garų cirkuliacija.

4.6 Talpyklų aušinimas

Po sterilizacijos nedėkite šiltų indų ant šaltų lentynų. Jei reikia, naudokite tinklelio paviršius, kad sumažintumėte kondensato poveikį. Geriausia leisti konteineriams atvėsti pačiame autoklave, šiek tiek atidarant iškrovimo dureles. Tai apsaugo nuo naujo kondensato susidarymo dėl staigaus temperatūros pokyčio iškrovimo metu.

4.7 Sandėliavimas

Talpyklas laikykite švariose, nedulkėtose vietose, kad išvengtumėte užteršimo pavojaus. Norėdami, kad sterilumo laikotarpis būtų 6 mėnesiai, atsižvelkite į šiuos dalykus:

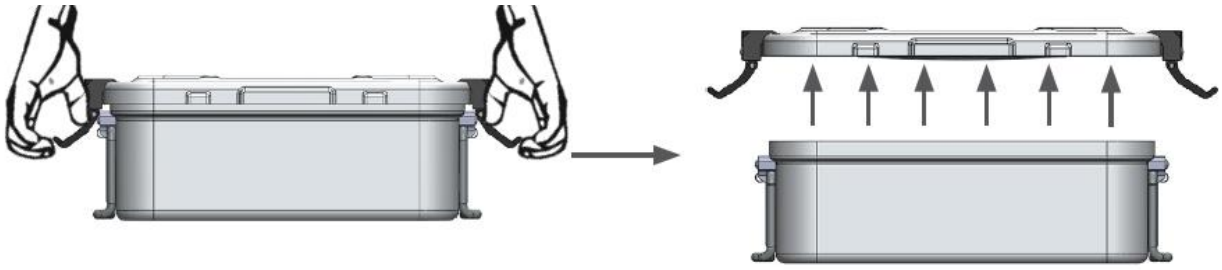
- laikyti vietoje be dulkių,
- sandėliavimas turi būti atliekamas kontroliuojamoje temperatūroje, drėgmėje ir slėgyje (20 – 60 ° C, 10 – 70 % Rh, 500 – 1060 hPa),
- sandėliavimo patalpos paviršiai turi būti lygūs ir lengvai dezinfekuojami,
- giliausia lentynų lentyna turėtų būti bent 30 cm atstumu nuo grindų,
- Valdykite oro sroves.

4.8 Transportas

Rekomenduojame naudoti dulkėms atsparius vežimėlius, kad transportavimo metu būtų kuo labiau sumažinta užteršimo rizika.

4.9 Talpyklos atidarymas

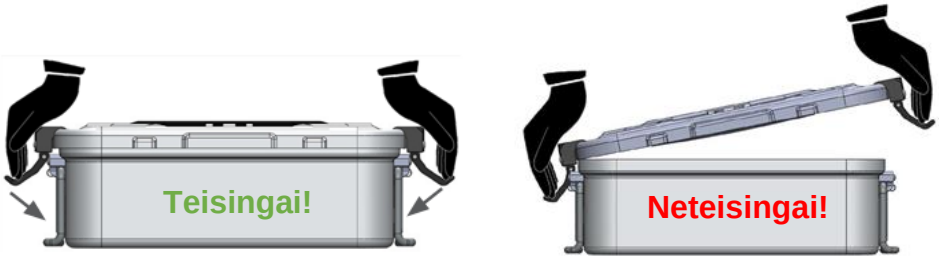
Prieš atidarydami talpyklą, įsitikinkite, kad talpykla ir jos turinys buvo paruošti visą ciklą. Norėdami tai padaryti, patikrinkite etiketėje esantį indikatorių ir plombos vientisumą.
Atidarykite abu talpyklos skląsčius ir tolygiai pakelkite dangtį nuo indo grindų.



Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

4.10 Talpyklos uždarymas

Talpyklą galima uždaryti tik teisingai (visiškai ir tolygiai) uždėjus dangtį ant dėžutės. Dangtis sukuria netolygų spaudimą indo dugne, jei jis nėra visiškai palaikomas. Tada neįmanoma užsandarinti talpyklos ir sukurti sterilaus barjero.



5 GYVENIMO TRUKMĖ

5.1 Konteineriai

Talpyklos tarnavimo laikas yra daugiau nei 2 000 ciklų, jei konteineris buvo tinkamai naudojamas ir nepažeistas.

5.2 Dangtelio tarpinė

Dangtelio tarpiklio tarnavimo laikas yra 2 000 ciklų. Tačiau tarpiklį rekomenduojama pakeisti ne vėliau kaip po 5 metų arba esant defektams.

5.3 Filtro laikiklis

Filtro laikiklio tarnavimo laikas viršija 2 000 ciklų, jei indas buvo tinkamai naudojamas ir yra pažeistas. Tarnavimo laikas priklauso nuo tinkamo filtro laikiklio veikimo ir sandariklio vientisumo.

5.4 Filtras

Atkreipkite dėmesį: sterilizuojamos medžiagos valymas ir garų savybės gali turėti įtakos filtrų tarnavimo laikui.

5.4.1 Filtras konteineriui tk87XXX-XX

Su mūsų konteineriais galima naudoti šiuos filtrus.

Modelių serija	Filtras	Ciklai	Prekės Nr.
Klasikinis	Popierinis filtras su garų indikatoriumi	Kartą	tk87020-00
	PTFE filtras	2.000	tk87022-00
Tristar	PTFE filtrai	5.200	tk87022-10
	Barjeras	neribotas	tk87022-11
	Vožtuvas	neribotas	tk87022-12
Mini Odontologija	Popierinis filtras su garų indikatoriumi	Kartą	tk87020-03
	PTFE filtras	2.000	tk87022-03

5.4.1 Filtras konteineriui tk88XXX-XX

Su mūsų konteineriais galima naudoti šiuos filtrus.

Modelių serija	Filtras	Ciklai	Prekės Nr.
Klasikinis	Popieriniai filtrai su garų indikatoriumi	Kartą	tk88020-00
	PTFE filtras	2000	tk87022-00
Tristar	Tristar PTFE filtras	2000	tk88022-10
	Tristar Barrier PPSU	5000	tk88022-11
	Tristar Valven filtro kasetė	5000	tk88022-12
Mini	Mini vienkartiniai popieriniai filtrai	Kartą	tk88022-04
	Mini PTFE filtras	2000	tk88022-03
Odontologija	Vienkartiniai dantų popieriniai filtrai	Kartą	tk88023-04
	Dantų PTFE filtras	2000	tk88023-03
Plazma	Vienkartinis plazminis polipropileno filtras	Kartą	tk88020-20

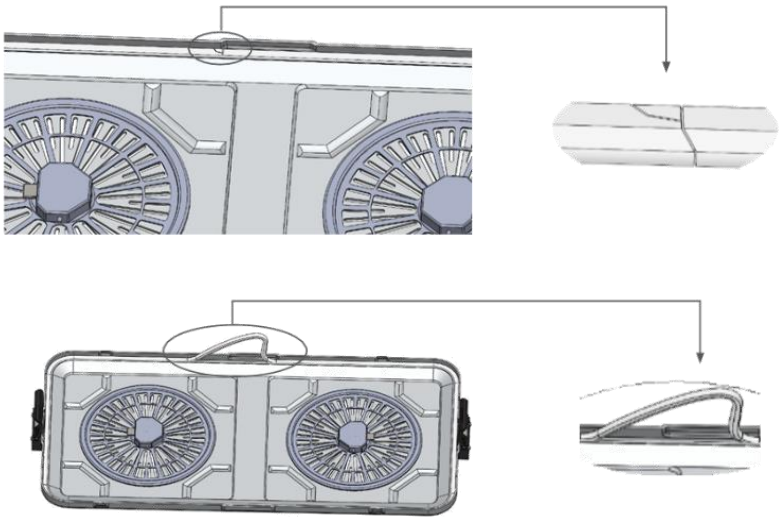
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

6 EGZAMINAI

6.1 Dangtelio tarpinė

Prieš kiekvieną talpyklos naudojimą patikrinkite:

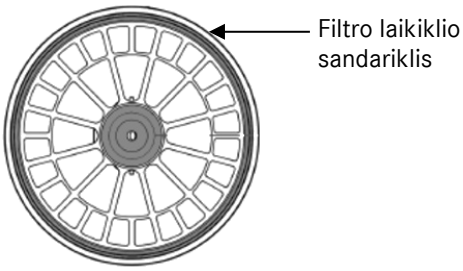
- ar plomboje nėra įpjovimų,
- ar sandariklis yra pakankamai elastingas,
- ar tarpiklis yra visiškai dangčio griovelyje.



6.2 Filtro laikiklio sandariklis

Prieš kiekvieną sterilizacijos procesą reikia patikrinti:

- ar plomboje nėra įpjovimų,
- ar sandariklis yra pakankamai elastingas,
- ar plomba nepažeista ir nenuimta.



6.3 Filtras

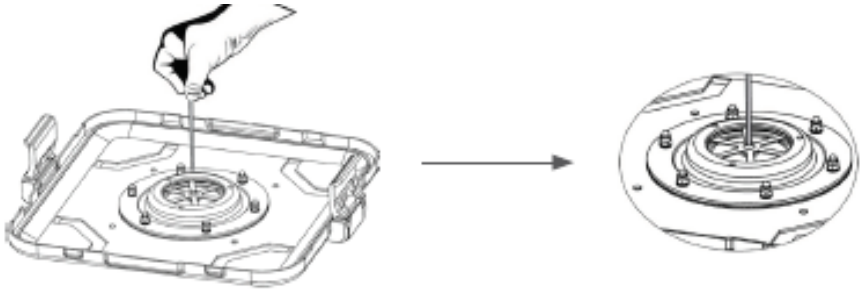
Prieš kiekvieną sterilizavimo ciklą reikia patikrinti:

- ar filtras tolygiai išsikiša iš po sandariklio aplinkui,
- ar filtras tinkamai pastatytas,
- ar nėra pjūvių ar raukšlių,
- ar jau buvo naudojami vienkartiniai filtrai, ar jau viršytas kitų filtrų tarnavimo laikas.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

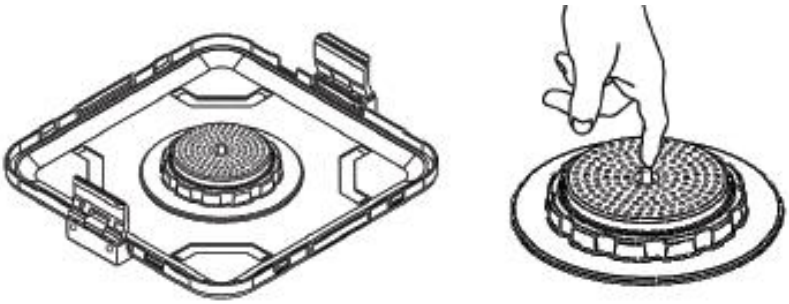
6.4 Vožtuvo filtro testavimas

Modeliuose su vožtuvo filtru prieš kraunant konteinerį reikia patikrinti jo funkcionalumą. Norėdami tai padaryti, smailiu daiktu paspauskite vožtuvo centrą (apatinėje filtro pusėje).
Kai mechanizmas juda, vožtuvų sistema veikia puikiai.



6.5 Barjero modelio bandymas

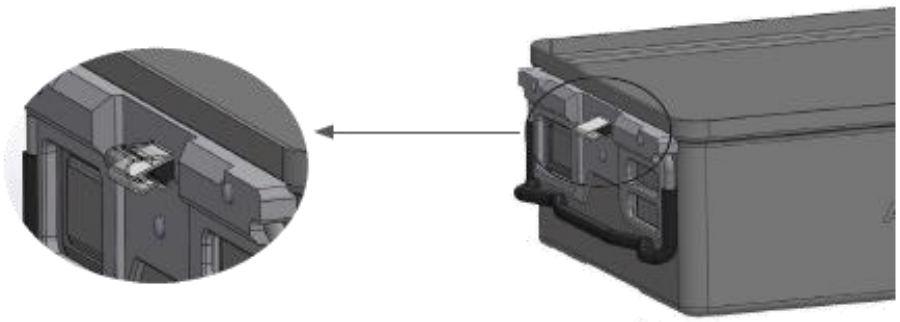
Modeliuose su barjeriniu filtru prieš kraunant konteinerį reikia patikrinti jo funkcionalumą. Norėdami tai padaryti, vienu pirštu paspauskite kaištį sistemos viduryje (filtro apačioje).
Kai mechanizmas juda, vožtuvų sistema veikia puikiai.



6.6 Uždarymas

Prieš kiekvieną talpyklos naudojimą patikrinkite:

- ar uždarymas nepažeistas,
- ar sandariklis spaudžiamas pakankamai,
- ar fiksavimo svirtys pakankamai atlaiko lengvo atidarymo bandymus.



Dangtis tinkamai neuždaro talpyklos. jei uždarymai yra sulenkti ar sulaužyti.

Tuomet talpyklos sandarinimas ir sterilaus barjero sukūrimas neįmanomas!

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7 PRIEŽIŪRA

7.1 Uždarymų tepimas

Reguliariais intervalais arba iškart po praplovimo ciklo sutepkite dangtelius tepaline alyva, kad įranga būtų sutepta įprastai.

7.2 Dangtelio tarpiklio keitimas

Dangtelio tarpiklį reikia pakeisti, jei jis pažeistas arba nebėra pakankamai elastingas.
Bet kokiu atveju patartina, kad sandariklio keitimą ir nuotėkio bandymą atliktų "Tekno-Medical" įgalioti darbuotojai.

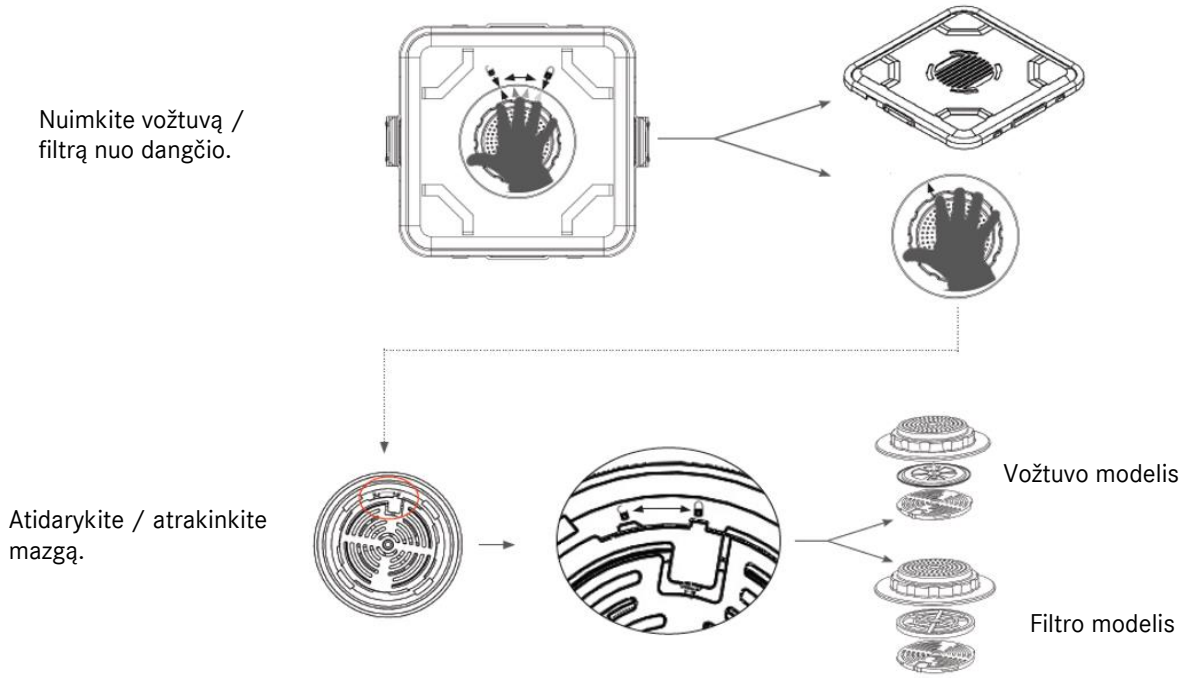
7.3 Nuotėkio bandymai

Norint įsitikinti, kad pakeitimas buvo atliktas tinkamai, ir patikrinti talpyklos sandarumą, galima atlikti šį paprastą bandymą.
Ant indo krašto uždėkite maždaug 3 cm pločio popieriaus ar folijos juosteles (atitinkančias vidurį ir kampus). Uždėkite dangtį ir uždarykite. Tada lengvai patraukite ant juostelės. Jei jie užtikrina tam tikrą atsparumą, tai reiškia, kad sandariklis puikiai prilimpa prie konteinerio korpuso ir taip garantuojamas sandarumas. Kita vertus, jei juosteles galima lengvai ištraukti, reikia dar kartą patikrinti sandariklio padėtį.
PASTABA: Norėdami užtikrinti sandarumą, naudokite tik originalius **pakaitinius sandariklius**:

Prekės numeris	Konteineriai
86575-09*	Plieninis konteineris 600x300 mm
86577-09*	Plieninis konteineris 450x300mm
86575-09*	Plieninis konteineris 300x300 mm
86574-06	Aliuminio konteineris 600x300 mm
86577-06	Aliuminio konteineris 450x300mm
86574-06	Aliuminio konteineris 300x300mm

7.4 Filtrų modulių keitimas

Vožtuvų ar filtrų kasečių keitimas atliekamas taip, kaip parodyta:

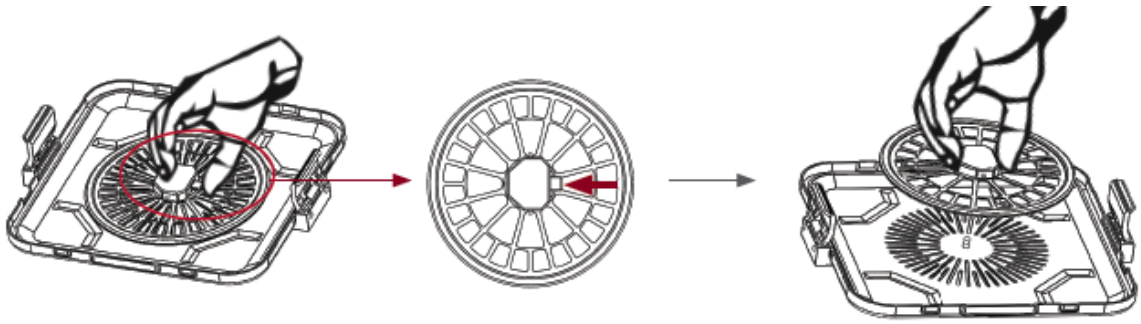


Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

7.5 Filtro laikiklio (popierinio filtro) keitimas

Filtro laikiklį reikia keisti kiekvieną kartą, kai:

- plomba pažeista arba nukrito,
- uždarymo spyruoklės nepakankamai užsidaro, pasibaigė tarnavimo laikas.



8 VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Prieš valydami nuimkite visus nuimamus konteinerio komponentus, popierines etiketes, metalinius ženklus. Prieš valydami išimkite filtrus.
Norėdami išvalyti talpyklas, naudokite tik produktus, kurių **pH vertė yra neutrali** (PH7-8), ir atsargiai nuplaukite demineralizuotu vandeniu, kad pašalintumėte visus ploviklio likučius.
Naudojimo ir valymo metu venkite bet kokio kontakto su plovikliais, dezinfekavimo priemonėmis ar kitais skysčiais, kurių sudėtyje yra chloridų ar natrio, nes jie pažeidžia nerūdijantį plieną ir aliuminį.
Šarminės valymo priemonės gali pažeisti aliuminio talpyklas. Nenaudokite abrazyvinės kempinės, nes ji gali pažeisti indo paviršių. Tarpiklius ir filtrų laikiklius galima valyti alkoholyje įmirkyta vata. Neklijuokite lipnios juostos ant konteinerių.
Niekada nenaudokite metalinių šepečių, metalinių kempinių ar abrazyvinių valymo priemonių rankiniam valymui / išankstiniam valymui. Labai šarminės valymo priemonės pažeidžia plastiką ir anodavimo sluoksnius.
Instrumentų negalima sterilizuoti karšto oro sterilizatoriuose. Nenaudokite korozinių valymo priemonių. Nenaudokite stiprių oksiduojančių ploviklių.
Daugkartinio naudojimo filtrus galima valyti rankiniu būdu minkšta kempine ar šepetėliu. Visada valykite filtrus taip, kad nebūtų pažeista. Niekada nenaudokite daugkartinio naudojimo filtrų, jei jie turi lūžimo, įtrūkimų ar kitų pažeidimų požymių. Daugkartinio naudojimo filtrai po valymo turėtų gerai išdžiūti. **Niekada nenaudokite drėgnų filtrų!**

8.1 Mašinų valymas

Žingsnis	Parametrai	
Išankstinis skalavimas	Praplovimo temperatūra + vandens kokybė	Šaltas miesto vanduo
	Ekspozicijos laikas	60 sek.
Išankstinis skalavimas	Praplovimo temperatūra + vandens kokybė	Šaltas miesto vanduo
	Ekspozicijos laikas	180 sek.
Valymas	Valymo temperatūra	45°C
	Vandens kokybė	Miesto vanduo
	Ekspozicijos laikas	300 s (blogiausia būklė) RKI rekomendacija 600 s
	Valymo priemonės	Neodisher Medizym
	Koncentracija	0,50 %
Neutralizavimas	Skalavimo temperatūra	40°C
	Vandens kokybė	Miesto vanduo
	Ekspozicijos laikas	180 sek.
	Neutralizuojanti medžiaga	Neodisher Z
	Koncentracija	0,10 %
Nuplaukite	Skalavimo temperatūra	40 °C
	Vandens kokybė	DEMINERALIZUOTAS VANDUO
	Ekspozicijos laikas	120 sek.

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

8.2 Mechaninė (terminė) dezinfekcija

Žingsnis	Parametrai	
Terminis Dezinfekavimas	Dezinfekavimo temperatūra	90 ° C (A0 3000)
	Vandens kokybė	DEMINERALIZUOTAS VANDUO
	Ekspozicijos laikas	300 sek.
Džiovinimas	Instrumentų išorės džiovinimas per plovimo / dezinfekavimo įrenginio džiovinimo ciklą. Jei reikia, rankinį džiovinimą taip pat galima pasiekti naudojant audinį be pūkelių. Sausos instrumentų ertmės ir kanalai steriliu suslėgtu oru. Leiskite produktams atvėsti iki kambario temperatūros.	

9 STERILIZACIJA

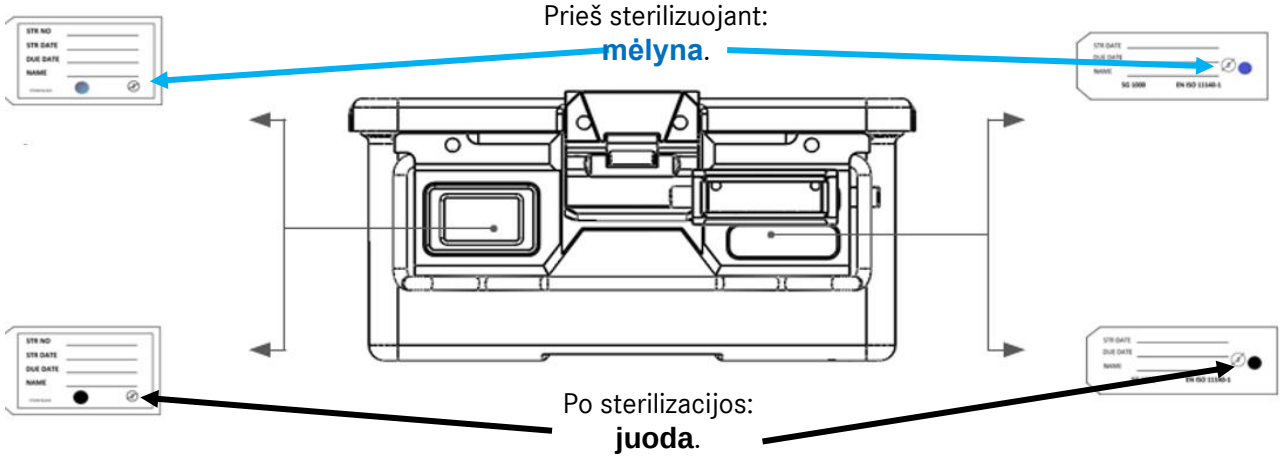
Produktų sterilizavimas naudojant frakcinį išankstinį vakuuminį procesą (gem. ISO 17665), atsižvelgiant į atitinkamus nacionalinius reikalavimus.

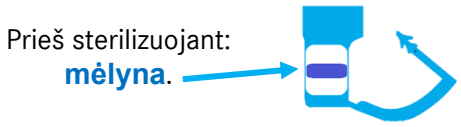
Žingsnis	Parametrai
Išankstinis vakuumas	3 kartus
Sterilizacijos temperatūra	134 °C
Sterilizacijos laikas	5 min.
Džiūvimo laikas	20 min.

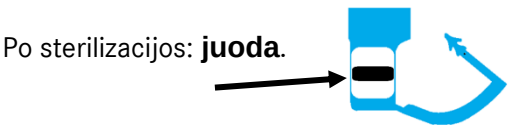
Kitų sterilizavimo metodų naudojimas nepriklauso nuo mūsų atsakomybės.

9.1 Bandymai po sterilizacijos

Po sterilizacijos patikrinkite, ar naudojami indikatoriai tai patvirtina.







Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

Prieš sterilizuojant:
rožinė.



Po sterilizavimo:
ruda / juoda.



10 PRANEŠIMAS APIE PRODUKTO PROBLEMAS

Vadovaujantis medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 reikalavimais ir mūsų kokybės valdymo sistema, apie visas gaminių problemas privaloma pranešti gamintojui.
Darbo valandomis galite susisiekti su mumis telefonu +49 (0) 07461 / 1701-0.
Ne darbo valandomis siųskite el. laišką adresu safety@tekno-medical.com .
Apie rimtus incidentus taip pat reikia pranešti vietos valdžios institucijai, atsakingai už jų buvimo vietą.

11 GARANTIJA

Produktai pagaminti iš aukštos kokybės medžiagų ir prieš pristatymą praeina kokybės kontrolę. Jei atsiranda kokių nors defektų, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi. „Tekno-Medical“ negali garantuoti, kad produktai tinka bet kokiai konkrečiai procedūrai. „Tekno-Medical“ neprisiima jokios atsakomybės už atsitiktinę ar pasekminę žalą. „Tekno-Medical“ neprisiima jokios atsakomybės, jei šios naudojimo instrukcijos buvo akivaizdžiai pažeistos.

Atsargiai : Jei instrumentai naudojami pacientams, sergantiems Creutzfeldto-Jakobo liga arba jos variantais (vCJD, BSE, TSE), „Tekno-Medical“ neprisiima jokios atsakomybės už pakartotinį naudojimą.

12 APTARNAVIMAS IR REMONTAS

Nebandykite patys remontuoti ar modifikuoti gaminio. Šiuos darbus turėtų atlikti tik „Tekno-Medical“ arba įgalioti „Tekno-Medical“ darbuotojai.
Prieš grąžinant brokuotus gaminius remontui, jie turi būti visiškai perdirbti. Grąžinimui naudokite mūsų RMA paraiškos formą ir dezaktyvavimo sertifikatą.
Formas galima rasti adresu: https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/

13 SIMBOLIAI

Šiose instrukcijose ir etiketėje naudojami simboliai pagal DIN EN ISO 15223-1 turi tokią reikšmę:

	Dėmesio!		Gamintojas
MD	Medicinos produktų		Pagaminimo data
NON STERILE	Nesterilus		Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis
REF	Katalogo numeris		Apsaugokite nuo saulės spindulių
LOT	Partijos pavadinimas		Laikyti sausai
UDI	Aiškus produkto identifikavimas		
CE 0483	CE ženklas su notifikuotosios įstaigos numeriu **mdc – medical device certification GmbH** Kriegerstrasse 6, D – 70191 Stuttgart		

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

14 STRAIPSNIŲ SĄRAŠAS

REF

Spausdinta 26.03.2026

17970-11	86103-70	86223-OSOF	86294-OS2F	86581-70*	87052-01	88012-05	88170-LRC-YE
17970-50	86103-90	86224-MS1F	86295-MS1F	87004-01	87052-02	88014-01	88171-B2B-SI
17970-51	86104-45	86224-MS2F	86295-MS2F	87004-02	87052-03	88014-02	88171-B2F-SI
17980-09	86104-50	86224-MSOF	86295-OS1F	87005-01	87052-04	88014-03	88171-B2V-SI
17986-37	86104-70	86224-OS1F	86295-OS2F	87005-B0F-SI	87052-05	88014-04	88175-B2V-SI
17986-38	86104-90	86224-OS2F	86296-MS1F	87005-B1F-SI	87053-01	88014-05	88175-L2V-BK
17989-34	86105-50	86224-OSOF	86296-MS2F	87005-L1F-BK	87053-02	88015-01	88175-L2V-BL
17989-64	86105-70	86225-MS1F	86296-OS1F	87005-L1F-BL	87053-03	88015-02	88175-L2V-GR
17990-09	86105-90	86225-MS2F	86296-OS2F	87005-L1F-GR	87053-04	88015-03	88175-L2V-RE
24910-72	86106-70	86225-MSOF	86297-MS1F	87005-L1F-RE	87053-05	88015-04	88175-L2V-SI
24910-73	86160-MS1F	86225-OS1F	86297-MS2F	87005-L1F-SI	87054-01	88015-05	88175-L2V-YE
24910-80	86160-MS2F	86225-OS2F	86297-OS1F	87005-L1F-YE	87054-05	88016-01	88176-B2V-SI
34254-01	86160-MSOF	86225-OSOF	86297-OS2F	87006-01	87055-01	88016-06	88177-B2V-SI
34254-02	86160-OS1F	86226-MS1F	86300-MS1F	87006-02	87055-05	88017-01	88178-B2V-SI
34261-28	86160-OS2F	86226-MS2F	86300-MS2F	87007-01	87100-B0F-SI	88017-05	88179-B2V-SI
38477-00	86160-OSOF	86226-MSOF	86300-MSOF	87007-02	87100-B1F-SI	88018-01	88180-B0F-SI
38477-01	86161-MS1F	86226-OS1F	86300-OS1F	87008-01	87100-L0F-BK	88018-02	88180-B2F-SI
38477-02	86161-MS2F	86226-OS2F	86300-OS2F	87008-02	87100-L0F-BL	88020-00	88180-B2P-SI
38477-03	86161-MSOF	86226-OSOF	86300-OSOF	87010-01	87100-L0F-GR	88020-20	88181-B2F-SI
38477-04	86161-OS1F	86227-MS1F	86301-MS1F	87010-02	87100-L0F-RE	88021-10	88181-B2V-SI
38477-06*	86161-OS2F	86227-MS2F	86301-MS2F	87010-03	87100-L0F-SI	88021-11	88190-B0F-SI
38477-08	86161-OSOF	86227-MSOF	86301-MSOF	87010-04	87100-L0F-YE	88021-12	88190-B2F-SI
38477-10	86162-MS1F	86227-OS1F	86301-OS1F	87010-05	87100-L1F-BK	88022-03	88190-B2P-SI
38477-12	86162-MS2F	86227-OS2F	86301-OS2F	87011-01	87100-L1F-BL	88022-04	88191-B2B-SI
38477-14	86162-MSOF	86227-OSOF	86301-OSOF	87011-02	87100-L1F-GR	88022-09	88191-B2F-SI
38477-15	86162-OS1F	86230-MS	86302-MS1F	87012-01	87100-L1F-RE	88022-10	88191-B2V-SI
38477-18	86162-OS2F	86230-OS	86302-MS2F	87012-02	87100-L1F-SI	88022-11	88200-B0F-SI
38477-20	86162-OSOF	86231-MS	86302-MSOF	87012-03	87100-L1F-YE	88022-12	88200-B2F-SI
38477-22	86163-MS1F	86231-OS	86302-OS1F	87012-04	87105-B0F-SI	88023-03	88201-B2B-SI
38477-25	86163-MS2F	86232-MS	86302-OS2F	87012-05	87105-B1F-SI	88023-04	88201-B2F-SI
38477-30	86163-MSOF	86232-OS	86302-OSOF	87014-01	87106-B0F-SI	88027-30	88201-B2V-SI
38478-00*	86163-OS1F	86233-MS	86303-MS1F	87014-02	87106-B1F-SI	88027-31	88210-B0F-SI
38478-06*	86163-OS2F	86233-OS	86303-MS2F	87014-03	87110-B0F-SI	88027-32	88210-B2F-SI
38478-08	86163-OSOF	86234-MS	86303-MSOF	87014-04	87110-B1F-SI	88027-33	88211-B2B-SI
38478-10	86164-MS1F	86234-OS	86303-OS1F	87014-05	87115-B0F-SI	88027-35	88211-B2F-SI
38478-12	86164-MS2F	86235-MS	86303-OS2F	87015-01	87115-B1F-SI	88027-36	88211-B2V-SI
38478-14	86164-MSOF	86235-OS	86303-OSOF	87015-02	87116-B0F-SI	88100-B0F-SI	88250-B2F-SI
38478-15	86164-OS1F	86236-MS	86304-MS1F	87015-03	87116-B1F-SI	88100-B1F-SI	88250-L0W-BK
38478-16*	86164-OS2F	86236-OS	86304-MS2F	87015-04	87120-B0F-SI	88100-B1P-SI	88250-L0W-BL
38478-18	86164-OSOF	86237-MS	86304-MSOF	87015-05	87120-B1F-SI	88100-L0F-BK	88250-L0W-GR
38478-20	86165-MS1F	86237-OS	86304-OS1F	87015-20	87125-B0F-SI	88100-L0F-BL	88250-L0W-RE
38478-22	86165-MS2F	86240-MS1F	86304-OS2F	87016-30	87125-B1F-SI	88100-L0F-GR	88250-L0W-SI
38478-25	86165-MSOF	86240-MS2F	86304-OSOF	87016-31	87125-L1F-BK	88100-L0F-RE	88250-L0W-YE

TEKNO GERMANY
Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

CE

38478-30	86165-OS1F	86240-OS1F	86305-MS1F	87016-32	87125-L1F-BL	88100-L0F-SI	88251-B2F-SI
38479-00	86165-OS2F	86240-OS2F	86305-MS2F	87016-33	87125-L1F-GR	88100-L0F-YE	88252-B2F-SI
38479-08	86165-OSOF	86241-MS1F	86305-MSOF	87016-34	87125-L1F-RE	88100-L1F-BK	88253-B2F-SI
38479-10	86168-MS1F	86241-MS2F	86305-OS1F	87016-35	87125-L1F-SI	88100-L1F-BL	88254-B2F-SI
38479-12	86168-MS2F	86241-OS1F	86305-OS2F	87016-36	87125-L1F-YE	88100-L1F-GR	88260-B1F-SI
38479-14	86168-OS1F	86241-OS2F	86305-OSOF	87016-37	87130-B0F-SI	88100-L1F-RE	88260-L0W-BK
38479-15	86168-OS2F	86242-MS1F	86306-MS1F	87016-38	87130-B1F-SI	88100-L1F-SI	88260-L0W-BL
38479-18	86169-MS1F	86242-MS2F	86306-MS2F	87016-39	87135-B0F-SI	88100-L1F-YE	88260-L0W-GR
38479-20	86169-MS2F	86242-OS1F	86306-MSOF	87016-40	87135-B1F-SI	88100-L1P-SI	88260-L0W-RE
38479-22	86169-OS1F	86242-OS2F	86306-OS1F	87016-41	87136-B0F-SI	88100-LRC-BK	88260-L0W-SI
38479-25	86169-OS2F	86243-MS1F	86306-OS2F	87017-01	87136-B1F-SI	88100-LRC-BL	88260-L0W-YE
38479-30	86170-MS1F	86243-MS2F	86306-OSOF	87017-02	87140-B0F-SI	88100-LRC-GR	88261-B1F-SI
38479-47	86170-MS2F	86243-OS1F	86307-MS1F	87018-01	87140-B1F-SI	88100-LRC-RE	88262-B1F-SI
38480-20	86170-OS1F	86243-OS2F	86307-MS2F	87019-01	87140-L0F-BK	88100-LRC-SI	88263-B1F-SI
38480-21	86170-OS2F	86244-MS1F	86307-MSOF	87020-00	87140-L0F-BL	88100-LRC-YE	88270-B1F-SI
38480-22	86171-MS1F	86244-MS2F	86307-OS1F	87020-02	87140-L0F-GR	88101-B1B-SI	88270-L0W-BK
38480-23	86171-MS2F	86244-OS1F	86307-OS2F	87020-02N*	87140-L0F-RE	88101-B1F-SI	88270-L0W-BL
55210-50	86171-OS1F	86244-OS2F	86307-OSOF	87020-03	87140-L0F-SI	88101-B1V-SI	88270-L0W-GR
55210-65	86171-OS2F	86245-MS1F	86320-MS1F	87020-03N*	87140-L0F-YE	88105-B0F-SI	88270-L0W-RE
55210-75	86172-MS1F	86245-MS2F	86320-MS2F	87021-10	87140-L1F-BK	88105-B1F-SI	88270-L0W-SI
55250-62	86172-MS2F	86245-OS1F	86320-OS1F	87021-11*	87140-L1F-BL	88106-B0F-SI	88270-L0W-YE
55250-62*	86172-OS1F	86245-OS2F	86320-OS2F	87021-12	87140-L1F-GR	88106-B1F-SI	88271-B1F-SI
55250-65	86172-OS2F	86246-MS1F	86321-MS1F	87021-13	87140-L1F-RE	88110-B0F-SI	88272-B1F-SI
55313-02	86173-MS1F	86246-MS2F	86321-MS2F	87022-00	87140-L1F-SI	88110-B1F-SI	88273-B1F-SI
55450-14+	86173-MS2F	86246-OS1F	86321-OS1F	87022-01	87140-L1F-YE	88110-B1P-SI	88274-B1F-SI
55450-16+	86173-OS1F	86246-OS2F	86321-OS2F	87022-02	87145-B0F-SI	88111-B1B-SI	88280-2F-BK
55450-17+	86173-OS2F	86247-MS1F	86322-MS1F	87022-03	87145-B1F-SI	88111-B1F-SI	88280-2F-BL
55450-19+	86174-MS	86247-MS2F	86322-MS2F	87022-10	87150-B0F-SI	88111-B1V-SI	88280-2F-GR
55450-20	86174-OS	86247-OS1F	86322-OS1F	87022-11	87150-B1F-SI	88116-B0F-SI	88280-2F-RE
55450-22+	86175-MS	86247-OS2F	86322-OS2F	87022-12	87160-B0F-SI	88116-B1F-SI	88280-2F-SI
55450-23	86175-OS	86250-MS1F	86323-MS1F	87023-01	87160-B1F-SI	88120-B0F-SI	88280-2F-YE
55450-24	86176-MS	86250-MS2F	86323-MS2F	87023-02	87165-B0F-SI	88120-B1F-SI	88290-2F-BK
55450-26+	86176-OS	86250-MSOF	86323-OS1F	87023-03	87165-B1F-SI	88120-B1P-SI	88290-2F-BL
55450-28	86177-MS	86250-OS1F	86323-OS2F	87023-04	87170-B0F-SI	88121-B1B-SI	88290-2F-GR
55450-29+	86177-OS	86250-OS2F	86324-MS1F	87023-05	87170-B1F-SI	88121-B1F-SI	88290-2F-RE
55450-32+	86178-MS	86250-OSOF	86324-MS2F	87023-06	87170-L0F-BK	88121-B1V-SI	88290-2F-SI
55450-33+	86178-OS	86251-MS1F	86324-OS	87024-01	87170-L0F-BL	88125-B0F-SI	88290-2F-YE
55450-34	86179-MS	86251-MS2F	86324-OS1F	87024-02	87170-L0F-GR	88125-B1F-SI	88400-L0F-BK
55450-36+	86179-OS	86251-MSOF	86324-OS2F	87024-03	87170-L0F-RE	88125-L1F-BK	88400-L0F-BL
55450-38+	86180-MS1F	86251-OS1F	86325-MS1F	87024-04	87170-L0F-SI	88125-L1F-BL	88400-L0F-GR
55450-39	86180-MS2F	86251-OS2F	86325-MS2F	87027-01	87170-L0F-YE	88125-L1F-GR	88400-L0F-RE
56795-00	86180-MSOF	86251-OSOF	86325-OS	87027-02	87170-L1F-BK	88125-L1F-RE	88400-L0F-SI
610-1800*	86180-OS2F	86252-MS1F	86325-OS1F	87027-06	87170-L1F-BL	88125-L1F-SI	88400-L0F-YE
707-650	86180-OSOF	86252-MS2F	86325-OS2F	87027-08	87170-L1F-GR	88125-L1F-YE	88400-L1B-BK
707-651	86181-MS1F	86252-MSOF	86326-MS1F	87027-09	87170-L1F-RE	88130-B0F-SI	88400-L1B-BL

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

707-653	86181-MS2F	86252-OS1F	86326-MS2F	87027-10	87170-L1F-SI	88130-B1F-SI	88400-L1B-GR
707-654	86181-MSOF	86252-OS2F	86326-OS	87027-11	87170-L1F-YE	88131-B1B-SI	88400-L1B-RE
707-657	86181-OS1F	86252-OSOF	86326-OS1F	87027-12	87172-L1F-SI	88131-B1F-SI	88400-L1B-SI
707-658	86181-OS2F	86253-MS1F	86326-OS2F	87027-13	87180-B0F-SI	88131-B1V-SI	88400-L1B-YE
707-659	86181-OSOF	86253-MS2F	86327-MS1F	87027-14	87180-B1F-SI	88135-B0F-SI	88400-L1F-BK
707-660	86182-MS1F	86253-MSOF	86327-MS2F	87027-15	87190-B0F-SI	88135-B1F-SI	88400-L1F-BL
707-661	86182-MS2F	86253-OS1F	86327-OS1F	87027-22	87190-B1F-SI	88136-B0F-SI	88400-L1F-GR
707-662	86182-MSOF	86253-OS2F	86327-OS2F	87027-23	87192-B0F-SI	88136-B1F-SI	88400-L1F-RE
707-663	86182-OS1F	86253-OSOF	86330-MS	87027-24	87200-B0F-SI	88137-B1B-SI	88400-L1F-SI
707-664	86182-OS2F	86254-OS1F	86330-OS	87027-25	87200-B1F-SI	88137-B1F-SI	88400-L1F-YE
707-770	86182-OSOF	86254-OS2F	86331-MS	87027-26	87210-B0F-SI	88137-B1V-SI	88400-L1V-BK
707-771	86185-MS1F	86255-OS1F	86331-OS	87027-27	87210-B1F-SI	88140-B0F-SI	88400-L1V-BL
75000-04	86185-MS2F	86255-OS2F	86332-MS	87027-28	87230-2F-BK	88140-B1F-SI	88400-L1V-GR
75000-05	86185-OS1F	86256-OS1F	86332-OS	87027-30	87230-2F-BL	88140-B1P-SI	88400-L1V-RE
75000-06	86185-OS2F	86256-OS2F	86333-MS	87027-32	87230-2F-GR	88140-L0F-BK	88400-L1V-SI
75001-04	86186-MS1F	86257-OS1F	86333-OS	87027-34	87230-2F-RE	88140-L0F-BL	88400-L1V-YE
75001-05	86186-MS2F	86257-OS2F	86334-MS	87027-35	87230-2F-SI	88140-L0F-GR	88410-L1B-BK
75001-06	86186-OS1F	86270-MS1F	86334-OS	87027-40	87230-2F-YE	88140-L0F-RE	88410-L1B-BL
75002-01	86186-OS2F	86270-MS2F	86335-MS	87029-00	87240-2F-BK	88140-L0F-SI	88410-L1B-GR
75002-02	86187-MS1F	86270-MSOF	86335-OS	87029-01	87240-2F-BL	88140-L0F-YE	88410-L1B-RE
75002-03	86187-MS2F	86270-OS1F	86336-MS	87029-05	87240-2F-GR	88140-L1F-BK	88410-L1B-SI
75002-04	86187-OS1F	86270-OS2F	86336-OS	87031-01	87240-2F-RE	88140-L1F-BL	88410-L1B-YE
75002-05	86187-OS2F	86270-OSOF	86337-MS	87031-02	87240-2F-SI	88140-L1F-GR	88410-L1F-BK
75003-03	86190-MS	86272-MS1F	86337-OS	87031-03	87240-2F-YE	88140-L1F-RE	88410-L1F-BL
75003-04	86190-OS	86272-MS2F	86370-MS1F	87031-04	87280-2F-SI	88140-L1F-SI	88410-L1F-GR
75003-06	86191-MS	86272-OS1F	86370-MS2F	87031-05	87290-2F-SI	88140-L1F-YE	88410-L1F-RE
75004-01	86191-OS	86272-OS2F	86370-MSOF	87031-06	87295-00	88140-L1P-SI	88410-L1F-SI
75004-02	86192-MS	86273-MS1F	86370-OS1F	87031-07	87295-02	88140-LRC-BK	88410-L1F-YE
75004-03	86192-OS	86273-MS2F	86370-OS2F	87031-08	87295-20	88140-LRC-BL	88410-L1V-BK
75006-01	86200-MS1F	86273-MSOF	86370-OSOF	87031-09	87295-21	88140-LRC-GR	88410-L1V-BL
75006-02	86200-MS2F	86273-OS1F	86371-MS1F	87031-10	87295-30	88140-LRC-RE	88410-L1V-GR
75006-03	86200-MSOF	86273-OS2F	86371-MS2F	87031-11	87295-40	88140-LRC-SI	88410-L1V-RE
75006-04	86200-OS1F	86273-OSOF	86371-MSOF	87031-12	87400-L1B-BK	88140-LRC-YE	88410-L1V-SI
75006-05	86200-OS2F	86274-MS1F	86371-OS1F	87031-13	87400-L1B-BL	88141-B1B-SI	88410-L1V-YE
75006-06	86200-OSOF	86274-MS2F	86371-OS2F	87031-20	87400-L1B-GR	88141-B1F-SI	88411-L0F-BK
75007-01	86201-MS1F	86274-MSOF	86371-OSOF	87031-21	87400-L1B-RE	88141-B1V-SI	88411-L0F-BL
75007-02	86201-MS2F	86274-OS1F	86372-MS1F	87031-22	87400-L1B-SI	88142-B1V-SI	88411-L0F-GR
75007-03	86201-MSOF	86274-OS2F	86372-MS2F	87031-23	87400-L1B-YE	88142-L0V-BK	88411-L0F-RE
75007-04	86201-OS1F	86274-OSOF	86372-MSOF	87031-24	87400-L1F-BK	88142-L0V-BL	88411-L0F-SI
75007-05	86201-OS2F	86275-MS1F	86372-OS1F	87033-01	87400-L1F-BL	88142-L0V-GR	88411-L0F-YE
75007-06	86201-OSOF	86275-MS2F	86372-OS2F	87033-02	87400-L1F-GR	88142-L0V-RE	88420-L2B-BK
75008-01	86202-MS1F	86275-MSOF	86372-OSOF	87033-03	87400-L1F-RE	88142-L0V-SI	88420-L2B-BL
75008-02	86202-MS2F	86275-OS1F	86373-MS1F	87033-05	87400-L1F-SI	88142-L0V-YE	88420-L2B-GR
75008-03	86202-MSOF	86275-OS2F	86373-MS2F	87033-06	87400-L1F-YE	88142-L1V-BK	88420-L2B-RE
75008-04	86202-OS1F	86275-OSOF	86373-MSOF	87033-07	87400-L1V-BK	88142-L1V-BL	88420-L2B-SI

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

75008-05	86202-OS2F	86276-MS1F	86373-OS2F	87033-09	87400-L1V-BL	88142-L1V-GR	88420-L2B-YE
75008-06	86202-OSOF	86276-MS2F	86373-OSOF	87033-10	87400-L1V-GR	88142-L1V-RE	88420-L2F-BK
75009-01	86203-MS1F	86276-MSOF	86379-MS1F	87033-11	87400-L1V-RE	88142-L1V-SI	88420-L2F-BL
75009-02	86203-MS2F	86276-OS1F	86379-MS2F	87033-12	87400-L1V-SI	88142-L1V-YE	88420-L2F-GR
75009-03	86203-MSOF	86276-OS2F	86379-OS1F	87033-13	87400-L1V-YE	88143-B1V-SI	88420-L2F-RE
75009-04	86203-OS1F	86276-OSOF	86379-OS2F	87033-14	87410-L1B-BK	88144-B1V-SI	88420-L2F-SI
75009-05	86203-OS2F	86277-MS1F	86380-MS1F	87033-20	87410-L1B-BL	88145-B0F-SI	88420-L2F-YE
75009-06	86203-OSOF	86277-MS2F	86380-MS2F	87033-21	87410-L1B-GR	88145-B1F-SI	88420-L2V-BK
75010-01	86204-MS1F	86277-MSOF	86380-OS1F	87033-22	87410-L1B-RE	88147-B1V-SI	88420-L2V-BL
75010-02	86204-MS2F	86277-OS1F	86380-OS2F	87033-23	87410-L1B-SI	88148-B1V-SI	88420-L2V-GR
75010-03	86204-MSOF	86277-OS2F	86381-MS1F	87033-24	87410-L1B-YE	88150-B0F-SI	88420-L2V-RE
75010-04	86204-OS1F	86277-OSOF	86381-MS2F	87033-25	87410-L1F-BK	88150-B1F-SI	88420-L2V-SI
75011-01	86204-OS2F	86278-MS1F	86381-OS1F	87033-28	87410-L1F-BL	88150-B1P-SI	88420-L2V-YE
75011-02	86204-OSOF	86278-MS2F	86381-OS2F	87033-29	87410-L1F-GR	88151-B1B-SI	88421-L0F-BK
75011-03	86205-MS1F	86278-MSOF	86382-MS1F	87033-30	87410-L1F-RE	88151-B1F-SI	88421-L0F-BL
75011-04	86205-MS2F	86278-OS1F	86382-MS2F	87034-01	87410-L1F-SI	88151-B1V-SI	88421-L0F-GR
75011-05	86205-MSOF	86278-OS2F	86382-OS1F	87034-02	87410-L1F-YE	88155-B1V-SI	88421-L0F-RE
75011-06	86205-OS1F	86278-OSOF	86382-OS2F	87034-03	87410-L1V-BK	88155-L0V-BK	88421-L0F-SI
75012-01	86205-OS2F	86279-MS1F	86390-MS	87034-04	87410-L1V-BL	88155-L0V-BL	88421-L0F-YE
75012-02	86205-OSOF	86279-MS2F	86390-OS	87034-05	87410-L1V-GR	88155-L0V-GR	88700-B0F-SI
75012-03	86206-MS1F	86279-MSOF	86391-MS	87034-06	87410-L1V-RE	88155-L0V-RE	88700-L2F-BK
75012-04	86206-MS2F	86279-OS1F	86391-OS	87034-07	87410-L1V-SI	88155-L0V-SI	88700-L2F-BL
75012-05	86206-MSOF	86279-OS2F	86392-MS	87034-08	87410-L1V-YE	88155-L0V-YE	88700-L2F-GR
75012-06	86206-OS1F	86279-OSOF	86392-OS	87034-09	87420-L1B-BK	88155-L1V-BK	88700-L2F-RE
75013-01	86206-OS2F	86283-MS1F	86393-MS	87034-10	87420-L1B-BL	88155-L1V-BL	88700-L2F-SI
75013-02	86206-OSOF	86283-MS2F	86393-OS	87034-11	87420-L1B-GR	88155-L1V-GR	88700-L2F-YE
75013-03	86207-MS1F	86283-OS1F	86394-MS	87034-12	87420-L1B-RE	88155-L1V-RE	88700-LRC-BK
75013-04	86207-MS2F	86283-OS2F	86394-OS	87034-13	87420-L1B-SI	88155-L1V-SI	88700-LRC-BL
75014-00	86207-MSOF	86284-MS1F	86395-MS	87034-14	87420-L1B-YE	88155-L1V-YE	88700-LRC-GR
75014-06	86207-OS1F	86284-MS2F	86395-OS	87034-15	87420-L1F-BK	88156-B1V-SI	88700-LRC-RE
75014-07	86207-OS2F	86284-OS1F	86396-MS	87034-16	87420-L1F-BL	88157-B1V-SI	88700-LRC-SI
75014-10	86207-OSOF	86284-OS2F	86396-OS	87034-20	87420-L1F-GR	88158-B1V-SI	88700-LRC-YE
75014-11	86210-MS	86285-MS1F	86397-MS	87034-21	87420-L1F-RE	88160-B0F-SI	88701-B0F-SI
75014-20	86210-OS	86285-MS2F	86397-OS	87034-22	87420-L1F-SI	88160-B1F-SI	88705-B0F-SI
790-374	86211-MS	86285-OS1F	86398-MS	87034-23	87420-L1F-YE	88160-B1P-SI	88705-L2F-BK
83138-23*	86211-OS	86285-OS2F	86398-OS	87034-24	87420-L1V-BK	88161-B1B-SI	88705-L2F-BL
83147-16	86212-MS	86286-MS1F	86399-MS	87034-25	87420-L1V-BL	88161-B1F-SI	88705-L2F-GR
83147-20*	86212-OS	86286-MS2F	86399-OS	87034-26	87420-L1V-GR	88161-B1V-SI	88705-L2F-RE
83147-21	86213-MS	86286-OS1F	86400-MS	87034-27	87420-L1V-RE	88165-B0F-SI	88705-L2F-SI
83147-22	86213-OS	86286-OS2F	86400-OS	87034-28	87420-L1V-SI	88165-B1F-SI	88705-L2F-YE
83147-26	86214-MS	86287-MS1F	86401-MS	87034-29	87420-L1V-YE	88165-B1P-SI	88705-LRC-BK
83147-27*	86214-OS	86287-MS2F	86401-OS	87034-30	87430-B0F-SI	88166-B1B-SI	88705-LRC-BL
83147-30	86215-MS	86287-OS1F	86501-10	87034-31	87430-L1F-BK	88166-B1F-SI	88705-LRC-GR
83147-32*	86215-OS	86287-OS2F	86501-11	87034-32	87430-L1F-BL	88166-B1V-SI	88705-LRC-RE
83147-33*	86216-MS	86288-MS1F	86501-12	87034-33	87430-L1F-GR	88170-B0F-SI	88705-LRC-SI

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com

83147-38*	86216-OS	86288-MS2F	86510-16	87034-34	87430-L1F-RE	88170-B2F-SI	88705-LRC-YE
83147-43*	86217-MS	86288-OS1F	86510-21	87034-40	87430-L1F-SI	88170-B2P-SI	88706-B0F-SI
83147-50*	86217-OS	86288-OS2F	86511-16	87034-41	87430-L1F-YE	88170-L0F-BK	88707-B0F-SI
83148-21*	86220-MS1F	86289-MS1F	86511-21	87034-42	87431-B0F-SI	88170-L0F-BL	88710-B2F-SI
85109-02	86220-MS2F	86289-MS2F	86512-16	87034-43	88005-B0F-SI	88170-L0F-GR	88711-B2F-SI
85109-05	86220-MSOF	86289-OS1F	86512-21	87034-44	88005-B1F-SI	88170-L0F-RE	88715-B2F-SI
85109-06	86220-OS1F	86289-OS2F	86520-16	87034-45	88005-L1F-BK	88170-L0F-SI	88716-B2F-SI
85109-07	86220-OS2F	86290-MS1F	86520-21	87034-46	88005-L1F-BL	88170-L0F-YE	88717-B2F-SI
85109-11	86220-OSOF	86290-MS2F	86521-16	87034-47	88005-L1F-GR	88170-L0V-BK	88720-01
85201-02	86221-MS1F	86290-OS1F	86521-21	87034-48	88005-L1F-RE	88170-L0V-BL	88720-02
86080-25	86221-MS2F	86290-OS2F	86530-16	87034-49	88005-L1F-SI	88170-L0V-GR	88720-03
86081-13	86221-MSOF	86291-MS1F	86530-21	87034-50	88005-L1F-YE	88170-L0V-RE	88720-04
86082-25	86221-OS1F	86291-MS2F	86531-16	87034-51	88006-B0F-SI	88170-L0V-SI	88725-01
86083-13	86221-OS2F	86291-OS1F	86531-21	87034-52	88006-L1F-SI	88170-L0V-YE	88725-02
86084-50	86221-OSOF	86291-OS2F	86532-16	87034-53	88010-01	88170-L2F-BK	88725-03
86084-50N	86222-MS1F	86292-MS1F	86532-21	87034-60	88010-02	88170-L2F-BL	88725-04
86085-50	86222-MS2F	86292-MS2F	86550-05	87050-01	88010-03	88170-L2F-GR	Z0000129635
86085-70*	86222-MSOF	86292-OS1F	86550-12	87050-02	88010-04	88170-L2F-RE	Z0000130209
86090-34	86222-OS1F	86292-OS2F	86550-20	87050-03	88010-05	88170-L2F-SI	Z0000130819
86099-70N	86222-OS2F	86293-MS1F	86550-45	87050-04	88011-01	88170-L2F-YE	Z0000130821
86100-50	86222-OSOF	86293-MS2F	86555-85	87050-05	88011-02	88170-L2P-SI	Z0000131133
86101-50	86223-MS1F	86293-OS1F	86560-50	87051-01	88011-05	88170-LRC-BK	Z0000131360
86101-70	86223-MS2F	86293-OS2F	86570-01	87051-02	88012-01	88170-LRC-BL	
86101-90	86223-MSOF	86294-MS1F	86576-06	87051-03	88012-02	88170-LRC-GR	
86102-50	86223-OS1F	86294-MS2F	86581-60*	87051-04	88012-03	88170-LRC-RE	
86103-50	86223-OS2F	86294-OS1F	86581-61	87051-05	88012-04	88170-LRC-SI	

Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH
Sattlerstraße 11 D-78532 Tuttlingen
Tel.: +49 (0) 7461 1701-0 Fax: +49 (0) 7461 1701-50
E-Mail: mail@tekno-medical.com www.tekno-medical.com